



A Károli Egyetem Díszoklevele

KRE Kitüntetési Szabályzat

A díszoklevél az oktatók és kutatók kivételével az Egyetem legkiválóbb dolgozóinak adományozható, több éven keresztül nyújtott kimagasló tevékenységért.

A Károli Gáspár Református Egyetem Szenátusa a
113/2025. (VI. 26.) sz. szenátusi határozat értelmében

a

Károli Egyetem Díszoklevelét
adományozza

Hegyi Katalin Erzsébet

olvasószerkesztő részére.

Kelt Budapesten, 2025. október 11-én.

Prof. Dr. Trócsányi László
rektor



Hegyi Katalin fordító, szerkesztő 2020 óta tagja a Károli Könyvműhely szerkesztőségének.

Az ELTE Bölcsészettudományi Karán (magyar-angol szakon) és a University of Maryland egyetemen végezte tanulmányait. Mielőtt a Károli Könyvműhely tagja lett, dolgozott nyelvtanárként, nyelvi lektorként és szinkronolvasóként is, de fő profilja a fordítás (angolról magyarra és magyarról angolra egyaránt) és a teljes körű szöveggondozás volt.

A Károli Könyvműhelynél az angol nyelvű Collection Károli-sorozat köteteinek gondozása a feladata. Páratlanul kimagaslóan végzi munkáját: a keze alól kikerülő kötetek az ő precíz és gondos szerkesztői munkája során nyerik el színvonalas végső tartalmukat. A jó szerkesztő, ahogy mondani szokás: gúzsba kötve táncol, hiszen egyszerre kell gondolkodnia a szerző és az olvasó fejével. A kiváló szerkesztő, mint amilyen Hegyi Katalin is, még ennél is több: nagy műveltségű olvasó, aki ismeri a szerző szakterületét, és segíti őt abban, hogy az elkészült mű végül a szerző dicsőségét növelje.

2020 óta több mint húsz angol nyelvű kötet jelent meg a Károli Könyvműhely gondozásában, és ezek mindegyike Hegyi Katalin keze nyomát viseli magán. Kizárólagos szerkesztője prof. dr. Lázár Imre monográfiáinak és tanulmányköteteinek, de dolgozott Kékesi Kun Árpád, Heltai Pál, Furkó Péter, Marcus Kracht, Bethlenfalvy Ádám, Rákóczi Anita, Fóris Ágota, Fodor Júlia, Nagy Judit, Dása Porubcanová és Jana Hanuliaková, Anne Tamm, Domokos Johanna, Fajt Balázs és Takács Izolda kötetein is.

Nyelvi kompetenciája és szakmai tudása tehát megkérdőjelezhetetlen, de emellett nagyszerű ember is, aki nemcsak a szerzőkkel, de az olvasókkal és a Károli Könyvek vásárlóival is együtt tud működni: Katalin volt ugyanis a nemrég bezárt Horánszky utcai Károli Könyvesbolt eladója.